

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日證人
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
標存執銀行二樓街夾
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟中西藥局
Kong Chai Tong
122 Pender St. F
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科
中醫林仕宜

伯影照相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服 方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chih Ho Co. MU 1-5814
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.
執照政府
何雅慈油色
擅長配飾。噴油土磁高。錶紙。
電話：MU 1-5818 地址：維多利亞街
夜：AL 3-3345 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 維多利亞街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗麵 炸麵 麵粉
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

《明朗的早晨》
海外文學叢書 蔡莎著
我的腦子紊亂起來。心在抖擻着。連忙道：「嬌姐。不要說吧。我們聊聊天好了。」
「你害羞嗎。」她轉過身來望着我。眼睛裏閃着憎恨的光芒。
「不要假正經了。還不脫衣服幹嗎。」
「我……我……」我窘起來。急得滿頭大汗。「嬌姐。我們坐下來談談好不好。為什麼一定要脫掉衣服。」
「你究竟來這裏做什麼。」她有些不耐煩的說。準備把外衣也脫下去。我把她的外衣拋給她。終於阻止她把衣服脫下來。
「我不是找你——」說到這裏。我感到難為情起來。不曉得該怎樣說下去。她却不相信地瞪着眼睛。我找她開談。不可以嗎。」
「哈哈……」她冷笑道。「你這傻瓜。給幾塊錢找人跟你開談。誰信你呀。」
「難道你不相信嗎。不相信也試試看有什麼不好。你不高興與斯文的客人嗎。難道一定給了你幾塊錢。就要在你身上取回代價你才滿意嗎。」我幾乎按捺不住。要朝那裏說。不信任我的好意的眼睛上擡了一聲。
「嘿。你這假正經。你少奶奶撈了十幾年。什麼樣的人沒見過。你是例外的麼。你今天給了錢不摸我一下。嘿。明天再來你就喝你少奶奶的血。喝你少奶奶的骨髓。那個惡魔不善於扮佛。哼。你斯文。正經。就不會到這地方來混帳。」
她說。瞪大着眼睛。氣忿得臉紅着臉。我也真被她氣得滿肚子氣。對於她毫不把我放在眼內而覺得莫名其妙。真想不出一個賣笑的人對待她的顧客這般粗魯。她滿不在乎地慢條斯理的把衣服披起來。却不把鈕子扣上。然後又警告地對我說。
「再講一句。你究竟是不是來玩的。假如不是。就不要妨礙你少奶奶做生意的。」
她的氣憤這般高。我的勇氣隨即消失了。竟不敢再多看她一眼。用差不多是懇求的語氣道：「你穿好衣服吧。我真是想找你開談的啊。」

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 4-5822
經售及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
電力工程、服
務妥當、價格
克己、保證滿
意。

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
本號旅館 開辦多年 衛生第一
近便商人 房舍清潔 水電齊備
床褥潔淨 各種新式 浴池冷熱
四季如常 租房久暫 格外廉平
備有光顧 特別歡迎

精製
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝 襪及水松名
畫 燈籠 傢俱 漆
畫 貨真價實 有目
共睹 印便函索即奉

WING SING LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗苗四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

喜活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 潔淨清爽
新裝電線 日夜供應
有升降機 以上更任
長住暫居 價格相宜
房間百二 隨時供應
司理朱伯連

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU. 2-1078

大金錢龜
蓮藕馬蹄 芋仔菱角
去頭三牙 去頭黃花
代理花旗麵廠出品
炸麪 特價優待
專車送貨 快捷妥當

中秋佳節將臨
高陸月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

李和山
承接土木工程。裝修傢俬。修理屋蓋。
士德街及油漆。價錢公平。
Hudson Leq. 2480 W. 45th Ave
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

周愛權
精配各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化妝品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永裕啓

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設營業樓字按揭
△本處常有房屋商店及工廠實業出賣請留意焉

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賤信字英凸文
本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。

君在伊頓百貨公司交易

伊頓公司

T. EATON CO. LIMITED

著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值與 務等是也與 伊頓交易最 得君的信心

轉機及編譯

文件契約

中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.



新邊麵粉

美味鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。調理中西。男女兒童。內外全科。調理中西。男女兒童。內外全科。

水喉修理

曉哥柯承接

HUNG C. ORR, 兼理暖爐控制機件
等。承接修理水喉大小工程。工
作精良。價廉克己。隨時應命。
電話 AL 5-0485, MU 4-2871

▲各地新聞

澳政府突宣佈新措施 反共份子將解往大陸

即將。解交中華、民主共和國處理。其公告原文如下：
「澳門民政廳華務科譯本(公告一九六三年九月十八日) 由於與中國關係之傳統性良好關係。並有維持此種關係之願望。澳門政府特公告通知。凡在本官範圍內。不准任何足以威脅中國大陸安全活動。倘敢違。當予嚴厲制裁。一、查明違犯者之責任後。即將之解交中華人民共和國當局處理。特此公告。
澳門政府上項公告。係明顯的禁止向民黨特務份子。在澳作政治活動。此項公告。亦使到留澳之民黨人士。大為震動。據本港方面熟悉澳門政府政情的人士分析。澳政府上項政策。可能係進一步與中共接近。並可能是與中共建交之前奏。
澳門政府可能受到中共當局之壓力。執行上述措施。在此之前。中共曾指責澳門政府庇護國民黨特務在澳活動。並要求將七名受僱進入大陸活動的國民黨游擊份子解回大陸審訊。
(又訊)澳門政府當局。即將於短期內將兩名通夫。在本澳現有政治活動的國民黨份子。遞解前往國府所在地之台灣。該兩人是張××。李××。
……(續完)……

壓斃兩個男孩

▲亞公岩道明樓升降機墜事
▲死於父母育有六女兩男他們最幼平時珍如寶貝
▲交由外妻守護不准外出但被偷溜出外遂召此禍
香港九月廿五日訊。筲箕灣亞公岩道。三號G座。昨日下午五時許。發生升降機墜落中童之慘劇。遇難者係一歲。視同珍寶之兩兄弟。伏屍於升降機底。頭顱破裂。七級流血。
兩小童陳國安。五歲。在學小學讀一年級。弟陳國泰。五歲。住明華樓十四樓。四一三號。姊八人。六個姊妹。最少兩人為兄弟。父母珍愛異常。
父陳保祥。五十歲。係海員。母林麗蓉。四十七歲。在一家烟廠公司當一林吧温。一家人居住灣仔。洛克道四一三號。本月一日遷入明華樓租四層大。備份份遷入。部份仍暫住洛克道舊址。
因今(十五)日。陳國安。陳國泰。兩兄弟。家人。洛克道。由伊爾辦出。大禮。嫁什物數陳於該處。新任處由外祖母看管。
昨日下午四時許。其外祖母守往兩兄弟不准外出。至五時許。被兩兄弟偷溜出外。
至七時左右。有大住客欲用升降機。按電鈕不靈。通知大廈管理。(未完)

新亞旅社

HOTEL SUN AH

100 Fender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9061

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
備有光顧 格外歡迎
司理 周國林 啟

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉機。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨粉。共銀二十四元五毛。時價發行相宜。

加拿大信託公司業務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳曉慶 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 廣 春 梁

▲三個月新屋近唐人街取價僅五萬五千五百元
▲好地段短租期每日生意六十五元先交式千元
▲最合夫婦經營(保安屋)
▲喜士定街二間舖面六組廚房平賣五萬七千八百元先交五千元(保安屋)
▲非沙街五十五號多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四房及土庫全屬房產主自用
▲自動熱水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳曉慶)
▲十四年新三睡房近唐人街全土庫自動暖氣熱水暖氣九千五百元(陳曉慶)
▲加幣月租四百元兩房有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價僅四千元(張雙元)
▲血節連月租四百元兩房有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價僅四千元(張雙元)
▲項項成夾乃路四睡房新土庫高層全土庫自動暖氣及熱水暖氣七千五百元(張雙元)
▲新屋近唐人街喜士定及亞士街街角全土庫全土庫取價僅五萬元(梁一強)
▲非沙街舊舖每日生意五百元取價僅三千元(梁一強)
▲本號常有大批新舊平屋出賣
▲代辦人壽、火燭、汽車
▲打風、盜竊、各項業務

麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.
MU 3-7847

每日上午十一時至午夜
放映最新時區名貴
影片首次放映機
每星期一至五
下午六時四十五分
開始放映名貴新片
特華表友光歡迎

雲高

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行辦到美國新款磨粉機。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨粉。共銀二十四元五毛。時價發行相宜。

加拿大信託公司業務

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳曉慶 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 廣 春 梁

▲三個月新屋近唐人街取價僅五萬五千五百元
▲好地段短租期每日生意六十五元先交式千元
▲最合夫婦經營(保安屋)
▲喜士定街二間舖面六組廚房平賣五萬七千八百元先交五千元(保安屋)
▲非沙街五十五號多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四房及土庫全屬房產主自用
▲自動熱水暖氣連一部份傢俬平賣九千九百元(陳曉慶)
▲十四年新三睡房近唐人街全土庫自動暖氣熱水暖氣九千五百元(陳曉慶)
▲加幣月租四百元兩房有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價僅四千元(張雙元)
▲血節連月租四百元兩房有房十九個及兩組聯房每月收租七百四十元取價僅四千元(張雙元)
▲項項成夾乃路四睡房新土庫高層全土庫自動暖氣及熱水暖氣七千五百元(張雙元)
▲新屋近唐人街喜士定及亞士街街角全土庫全土庫取價僅五萬元(梁一強)
▲非沙街舊舖每日生意五百元取價僅三千元(梁一強)
▲本號常有大批新舊平屋出賣
▲代辦人壽、火燭、汽車
▲打風、盜竊、各項業務

蘭頓民治黨職員表

民國五十二年

正主席 黃榮光 副主席 黃傳修
執行委員 何惠生 黃傳修 王琳
黃傳修 李榮裕 李炳斌
王連 關仕雲 黃健新
秘書長 鍾天培 王立權
監察委員 彭錦南 王茂林
朱恩 陳偉儒
監察書記 黃慶 雷家信
雷連人 雷立強
外交主任 何惠生 李榮裕
財政主任 王連 彭錦南
秘書主任 李炳斌 關仕雲
宣傳主任 伍卓俊 王錦顯
雷振方 黃俊球 黃厚基
李文瀾 凌厚基 李仕超
全體幹事 李仁炎 黃廣達 李俊傑
李源發 陳偉儒 李英

達權社雲洪達實業部

民國五十二年

總理 王華進 雷國簡安 財政 趙榮發
董事 周玉生 梁啟新 伍澤瀾
吳一平 呂定國 林文振
李顯榮 雷紹基 余喜
黃敦灼 林國悅 簡思平
制衡子 關邦健

暗市黨儀館

ARMSTRONG & CO.

304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李國榮
電話 MU 五八八一四
MU 四〇五三五

卡利新利儀館出世

CHAPEL OF THE BELLS

2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始。工務人員經驗豐富。價錢極平。設在中央北。式七式。出殯時。必向唐人街經過。華友光顧。極表歡迎。如保貧窮者。大減價。
司理 麥倫敬啟
電話 276-2296

鳳髓丹功效神奇

凡由風濕流注滯留血脈外傷打傷或跌打損傷等症。凡由風濕流注滯留血脈外傷打傷或跌打損傷等症。凡由風濕流注滯留血脈外傷打傷或跌打損傷等症。

中秋月餅

雙黃蓮蓉月 單黃蓮蓉月 玫瑰豆沙月 彩花佛公餅 美麗豬籠餅

香港高陞老餅家

南洋商業銀行

Nanyang Commercial Bank Ltd.

香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當

代買匯單 代管產業 代收房租 購物辦事
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市

三黃蓮蓉月 雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月 玫瑰豆沙月
彩花佛公餅 糖菓雞魚花



實車實業燕梳有限公司

辦事處電話 MU 2-5284
Succes's Realty Ltd. Real Estate & Insurance

代理燕梳

火燭、盜竊、搶劫、打風、汽車、燕梳、收發低廉、服務週到、歡迎惠顧。

七年新屋... 四房兩廳... 三房兩廳... 二房兩廳... 一房兩廳...

R. C. Collateral Ltd

77 E. HASTINGS ST



當

留押利息低廉... 當押利息低廉... 留押利息低廉...

華新書局

附古今歷史大事記... 華新書局... 附古今歷史大事記...

胡適文存... 胡適文存... 胡適文存...

慈善金庫紅十字會... 慈善金庫紅十字會... 慈善金庫紅十字會...

醫院婦女慈善會... 醫院婦女慈善會... 醫院婦女慈善會...

各國民族領袖歡迎... 各國民族領袖歡迎... 各國民族領袖歡迎...

球賽消息... 球賽消息... 球賽消息...

迎接移民部長詳情... 迎接移民部長詳情... 迎接移民部長詳情...

余姓紀念國慶預聞... 余姓紀念國慶預聞... 余姓紀念國慶預聞...

徵求稿件... 徵求稿件... 徵求稿件...

南華麵廠... 南華麵廠... 南華麵廠...

惠謙氏... 惠謙氏... 惠謙氏...

新華銀行... SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

乾坤大補丸... 乾坤大補丸... 乾坤大補丸...

金源利... 金源利... 金源利...

The Royal Bank of Canada... 最近... 最近...